

ТЕМА II. ЯЗЫК И РЕЧЬ

План лекций

1. **Язык. Речь. Речевая деятельность (к проблеме разграничения понятий).**
2. **Развитие идей Ф. де Соссюра в концепциях Л. В. Щербы, Э.Косериу, Л. Ельмслева, Г. Гийома. Разграничение языка и речи в современной лингвистике.**

Список рекомендуемой литературы

1. Березин Ф.М., Головин Б.Н. Общее языкознание. М.: Просвещение, 1979. С.11-29; 90-110.
2. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики. М.: Прогресс; Культура, 1992.
3. Жаналина Л.К. Язык и речь: оппозиции // Филологические науки, 1996, № 5.
4. Звегинцев В.А. Разграничение между языком и речью как выражение двойственности объекта лингвистики // Язык и лингвистическая теория. М., 2001. С.233-243.
5. Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX вв. в очерках и извлечениях, ч.2. М., 1965.
6. Зубкова Л.Г. Общая теория языка в развитии. М.: Изд-во РУДН, 2003. С.378-384.
7. Косериу Э. Синхрония, диахрония и история (проблема языкового изменения) .2-е изд., стереотипное. М.: Эдиториал УРСС, 2001. с.30-40.
8. Маслова А.Ю. Введение в прагмалингвистику. М.: Флинта: Наука, 2007.
9. Мыркин В.Я. Некоторые вопросы понятия речи в корреляции «язык –речь» // ВЯ, 1970, № 1.
10. Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1977.
11. Соссюр Ф. де. Заметки по общей лингвистике. М.: Прогресс, 1990.
12. Слюсарева Н.А. Теория Ф. де Соссюра в свете современной лингвистики. М.: Наука, 1975.
13. Шелякин М.А. Язык и человек: К проблеме мотивированности языковой системы. М.: Флинта: Наука, 2005.
14. Щерба Л.В. О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // Избранные работы по языкознанию.

ergon (продукт деятельности) и ἐνέργεια / energeia (деятельность как таковая, сила в действии, процесс).

Вильгельм фон Гумбольдт рассматривал язык как деятельность человеческого духа (ἐνέργεια), которая хотя и создает продукт (дело, вещь — ἔργον), но продукт динамический, подверженный изменениям и существующий в виде живой речи.

*ГУМБОЛЬДТ, ВИЛЬГЕЛЬМ ФОН (нем. Friedrich Wilhelm Christian Karl Ferdinand Freiherr von Humboldt; 22 июня 1767 — 8 апреля 1835, дворец Тегель, Берлин) — немецкий филолог, философ, языковед, государственный деятель, дипломат. Старший брат учёного Александра фон Гумбольдта. Сочетая в себе, в традициях своего времени и наследуя великим деятелям Возрождения, — разнонаправленные таланты, осуществил реформу гимназического образования в Пруссии, основал в 1809 г. университет в Берлине, друг Гёте и Шиллера. Один из основоположников лингвистики как науки. Развил учение о языке как непрерывном творческом процессе и о «внутренней форме языка» как выражения индивидуального мирозерцания народа. Во многом определил путь и направление развития немецкой (и — шире — европейской) гуманитарной мысли своей эпохи.

Антиномия в переводе с греческого – *противоречие законов*.

Антиномией называют противоречие между двумя взаимоисключающими положениями, признаваемыми одинаково логически доказуемыми.

Гумбольдт сформулировал следующую антиномию: **язык в такой же мере деятельность, в какой и произведение.**

Вслед за Гумбольдтом термин «духовная деятельность» использовали преемники его идей, представители психологического направления в языкознании – Гейман Штейнталь (Штайнталь) и Мориц Лацарус.

Предметом языкознания Штейнталь, в частности, объявляет **язык вообще**, куда он включает:

- 1) **речь (говорение);**
- 2) **речевую способность;**
- 3) **языковой материал**
- 4) **какой-либо конкретный язык** как реализацию языковой способности и продукт речевой деятельности.

Бодуэн де Куртенэ обратил внимание на отличие «языка как определённого комплекса известных составных частей и категорий <...> от языка как непрерывно повторяющегося процесса». С этим связано предпринятое впервые Бодуэном де Куртенэ расщепление понятий звука и фонемы, которые до него не различались. Так, с точки зрения Бодуэна де Куртенэ, в языке существует не звук, а фонема, или «звукопредставление», т.е. психическая, а не материальная единица. Он же дал впервые определение морфемы, и вообще расчленил все единицы речевого потока на единицы двух типов – языка и речи.



БОДУЭН ДЕ КУРТЕНЭ, ИВАН АЛЕКСАНДРОВИЧ (Ян Игнаций) (1845–1929), русский и польский лингвист. Представитель польской ветви старинного французского рода, родился в Радзымине 1 (13) марта 1845. Работал в России, Австрии, Польше, писал на русском, польском, немецком, французском и других языках. По родословной легенде происходил из древнего французского рода Куртене, который выводил себя от короля Людовика VI и к которому принадлежали, в частности, императоры Латинской империи. В Польшу предок Бодуэна де Куртенэ переселился на рубеже XVII—XVIII веков[1]. Научную деятельность начинал под руководством И. И. Срезневского. В 1875 году учёный стал профессором, а в 1897 году — членом-корреспондентом Академии наук. Работал в Казанском (1874—1883), Юрьевском (1883—1893), краковском Ягеллонском (1893—1899), Петербургском (1900—1918) университетах



- Фердинанд де Соссюр (фр. Ferdinand de Saussure, 26 ноября 1857, Женева — 22 февраля 1913) — швейцарский лингвист, заложивший основы семиологии и структурной лингвистики, стоявший у истоков Женевской лингвистической школы. Идеи Ф. де Соссюра, которого часто называют «отцом» лингвистики XX века, оказали существенное влияние на гуманитарную мысль XX века в целом, вдохновив рождение структурализма.
- Основная работа Ф. де Соссюра — «Курс общей лингвистики» (фр. «Cours de linguistique générale»). «Курс общей лингвистики» был опубликован посмертно в 1916 году Шарлем Балли и Альбером Сеше по материалам университетских лекций Соссюра. Балли и Сеше могут, до некоторой степени, считаться соавторами этой работы, так как Соссюр не имел намерений издавать такую книгу, и многое в ее композиции и содержании, по-видимому, привнесено издателями (многого нет в известных нам подробных конспектах лекций Соссюра, хотя, конечно, он мог делиться с коллегами идеями в частных беседах).

Определяя границы и объект лингвистики, Соссюр настаивает на строгом её отграничении от этнографии и истории, антропологии и физиологии, филологии и нормативной грамматики: «Единственным и истинным объектом лингвистики является язык, рассматриваемый в самом себе и для себя самого». Он считает, что объектом лингвистики является язык как система знаков.

Уточняя предмет лингвистики, Соссюр представил **речевую деятельность** как антиномию **языка и речи**.

«У речевой деятельности есть две стороны: индивидуальная и социальная, причём одну нельзя понять без другой», - утверждает Соссюр.

Разграничивая язык и речь, Соссюр определяет язык как явление социальное и не зависящее от индивида. Речь, включая фонацию, представляет собой индивидуальную сторону речевой деятельности. Это «индивидуальный акт воли и разума».

СХЕМА 1

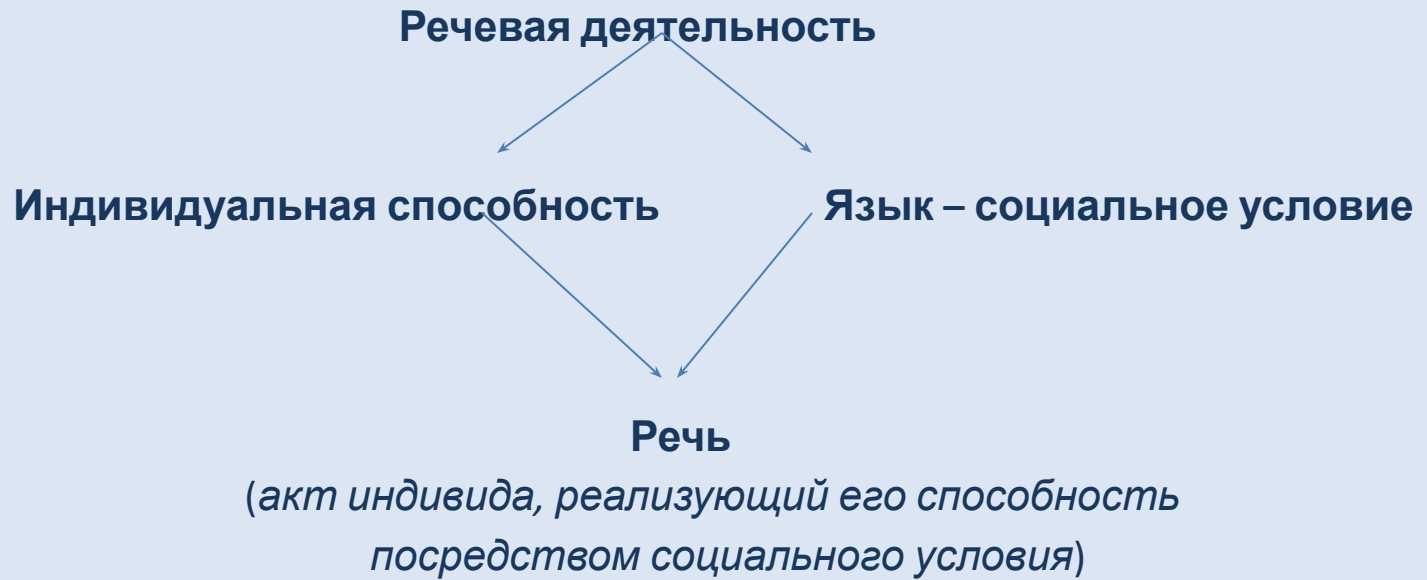
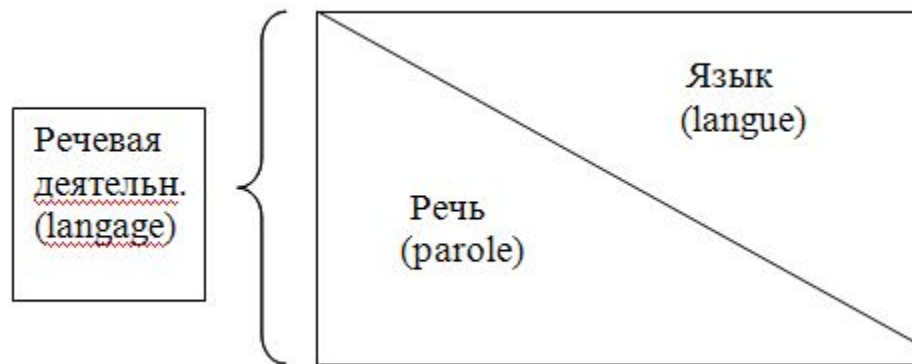


СХЕМА 2



язык является частью ментальной структуры в коллективе. Это социальный код, организующий речевую деятельность и образующий необходимое средство для проявления языковой способности.

Речь активна и индивидуальна. Она понимается

- 1) как использование способности вообще – как звукопроизводство;*
- 2) как индивидуальное использование кода языка в соответствии с индивидуальной мыслью.*

К **речи** Соссюр относил по существу три ряда явлений:

- 1) звуковое исполнение, т.е. реализацию означаемого при помощи голоса;*
- 2) способность ассоциации звукового образа с идеей в зависимости от определённой ситуации;*
- 3) способность сочетания знаков, т.е. конструирование фраз*
→ речь – сложное явление, не ограничивающееся лишь фонецией.

Раскрывая соотношение двух сторон речевой деятельности, Соссюр прекрасно понимал их взаимосвязь: *«Без сомнения, в известном смысле мы знаем язык только через речь. Речь необходима для того, чтобы установился язык...»*.

Знаменательной является следующая фраза Соссюра: *«Сразу стоит уточнить, что мы рассматриваем лингвистику как науку, которая стремится соединить в одно целое две совершенно разные в своей основе вещи, настаивая при этом, что они составляют один предмет»*.

1. Гносеологические определения:

- 1) **общее – частное**
- 2) абстрактное – конкретное
- 3) существенное – несущественное
- 4) сущность – явление
- 5) содержание – форма
- 6) необходимое – случайное

2. Онтологические определения:

- 1) психическое – физическое (физиологическое), или **виртуальное – актуальное**
- 2) **система – текст**, или
система – функция;
прагматика – синтагматика
- 3) однородное – неоднородное
- 4) инвариант – вариант, или
постоянное – изменчивое;
норма – отклонение
- 5) целое – часть
- 6) процесс – квант процесса
- 7) сознание – мышление

3. Прагматические определения :

- 1) социальное – индивидуальное
- 2) узуальное – окказиональное
- 3) код – сообщение, или
порождающее устройство – функционирование этого устройства

Л.В.Щерба «О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании»

А.И. Смирницкий «Объективность существования языка»

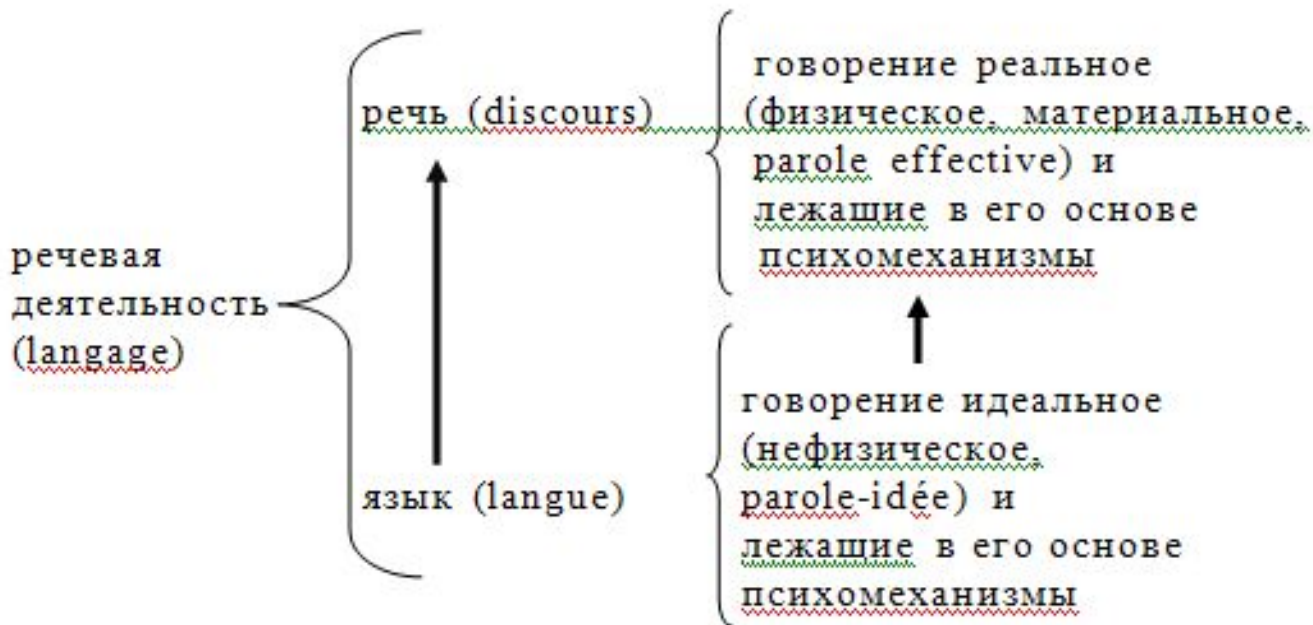
Щерба выделяет три аспекта языка:

**речевая деятельность,
языковая система,
языковой материал.**

Речевая деятельность (1 аспект) это процессы говорения и понимания. Путём умозаключений из актов говорения и понимания общественной группы извлекаются словари и грамматики, т.е. языковая система (2 аспект). Все языковые величины словаря и грамматики могут быть выделены только из процессов говорения и понимания, которые в такой функции называются языковым материалом (это тексты, рукописи, книги) – 3 аспект. Щерба указывает, что языковая система и языковой материал – это лишь разные аспекты речевой деятельности. Щерба, как и Соссюр, подчёркивает социальную ценность языковой системы.

В работе Л.В. Щербы внимание акцентируется, в частности, на том, что речевая деятельность обусловлена сложным речевым механизмом человека – **индивидуальной речевой системой**, которая в современной психолингвистике терминологически обозначается как ***психофизиологическая речевая организация индивида***

Густав Гийом («Принципы теоретической лингвистики».М., 1992.
Пробел в соссюрловском анализе. Лекция 20 февраля 1948 г.).



соотношение «язык – речь» заменяется на более сложное по конфигурации (и по смысловым взаимоотношениям), например, на «язык – речь – норма» или «языковая структура – норма – узус – речь». Особенно интересны в этом отношении концепции испанского филолога **Эугениу Косериу** («Синхрония, диахрония и история (проблема языкового изменения)») и датского лингвиста **Луи Ельмслева** («Язык и речь»).

«В структурах, составляющих язык, важно различать то, что является нормальным, или всеобщим (норма), и то, что является функциональным (система)... В определённом смысле норма шире, чем система, ибо норма содержит большее число признаков (так, в случае с <г>, согласно норме, следует различать взрывность и фрикативность, тогда как с функциональной точки зрения эти признаки нерелевантны). Однако в другом смысле норма уже, чем система, поскольку она связана с выбором в пределах тех возможностей реализации, которые допускаются системой» (Э.Косериу)

- *Схема* – это язык как чистая форма (модель). Она не зависит от социальной реализации и материального оформления.
- *Норма* – это материальная форма, связанная с социальной реализацией, но независимая от деталей проявления.
- *Узус* – это совокупность навыков, принятых в данном обществе и обусловленных определёнными проявлениями.
- *Акт* – это индивидуальный речевой поступок, собственно говорение.

Владимир Андреевич Звегинцев

Разграничение между языком и речью как выражение двойственности объекта лингвистики // Язык и лингвистическая теория. М., 2001.

- **Речь** в противоположность **языку** всегда целенаправленна и ситуативно привязана
- Ситуативность речи заключается в том, что в неё, помимо ориентации на язык, включаются активным образом **эмоциональный** и **психологический**, а также **модально-оценочный** компоненты, кроме того, конкретные **экстралингвистические условия** речевого акта.
- Пользуясь семиотической терминологией, можно объяснить дихотомию языка и речи следующим образом: **язык** есть знаковая система, знающая лишь две координаты – *синтактику* и *семантику*. А **речь** – это знаковая система, в которой к двум указанным приплюсовывается ещё *прагматика*.

Шелякин М.А. Язык и человек: К проблеме мотивированности языковой системы. М.: Флинта: Наука, 2005.

- 1) реализация и обнаружение в ней языковой системы, которая как таковая не дана в непосредственном наблюдении и проявляет себя во всей полноте в речевых произведениях;
- 2) линейная развёрнутость во времени – последовательное употребление языковых знаков;
- 3) наличие способа осуществления (темпа, продолжительности и т.д.);
- 4) эффективность («коэффициент полезного действия») – степень новизны, достижение определённых коммуникативных целей и задач;
- 5) индивидуальность по содержанию и способу организации языковых средств, отражающая индивидуальность говорящего и проявление его сознания;
- 6) выражение коммуникативной информации, в отличие от понятийной информации языковых знаков;
- 7) контекстная и ситуативная обусловленность выбора языковых знаков;
- 8) языковая вариативность (язык относительно стабилен и постоянен, т.е. инвариантен);
- 9) наличие направленной обращённости – адресатности (язык не имеет этого параметра);
- 10) формальная и смысловая связность и целостность (язык является не текстом, а системой языковых единиц, при помощи которых создаются тексты);
- 11) бесконечность в количественном отношении (язык относительно

тетратемия Ильи Романовича Гальперина

- сегментный ярус, на котором речевой поток членится на воспринимаемые отрезки в виде линейной прямой;
- сверхсегментный ярус, или паралингвистический, ярус, который накладывается на сегментный (интонация) и дополняет высказывания своеобразными смысловыми оттенками; он всегда модален и нередко повышено эмоционален;
- кинетический ярус, являющийся по существу внеязыковым (экстралингвистическим), но существенно дополняющий смысл высказывания при помощи жестов и мимики. Кинетика нередко предопределяет интонационный рисунок высказывания, его морфологическую, лексическую и синтаксическую организацию.

Коммуникативно ориентированное понимание антиномии ЯЗЫК – РЕЧЬ представлено в концепции Б.Н.Головина (Ф.М.Березин, Б.Н. Головин «Общее языкознание», с.20-23)

- *Речь – это актуальный процесс, в котором происходит варьирование.*
- *Язык - это потенциальная система инвариантов.*

ЯЗЫК

система знаков

знаков

в коммуникат. готовности
применении

в отвлечении от языкового
материала

РЕЧЬ

линейная последоват.

в коммуникат.

в конкретном языковом
материале

Объектом языкознания является **речевая деятельность** (в понимании Ф. Де Соссюра и др.), т.е. языковые средства в процессах порождения речи и её понимания, в дискурсе и тексте (точка зрения Н.Ф. Алефиренко). Это положение можно выразить формулой:

РД = язык (система + норма) + речь.

В наиболее общем виде можно сказать, что объектом любого лингвистического исследования является совокупность явлений языка и речи, а предметом – система абстрактных, научно достоверных построений, отражающих уровень познания языка. При этом один и тот же предмет может быть представлен разными научными моделями (мы уже говорили об изменчивых образах языка).